

SLOVENSKI VESTNIK

Celovec • četrtek • 5. december 2002 številka 49 (3198) • letnik 57 • cena 0,73 evra

Simpozij: spomin na 30 let »Ortstafelsturmu«

Preteklo soboto je v Celovcu potekal poldnevni simpozij ob 30-letnici organiziranega pohoda na dvojezične krajevne napise. Na simpoziju so predavali strokovnjaki različnih strok. Univ. prof. Karl Stuhlpfarrer s celovške univerze se je posvetil avstrijski jugovzhodni politiki in manjšinskemu vprašanju, advokat Sepp Brugger je osvetlil avstrijsko ustavno pravo in manjšinske pravice, univ. prof. Gero Fischer z dunajske univerze je referiral o vlogi slavistike v konfliktu s slovensko manjšino, Valentin Sima s celovške univerze je razmišljal o dilemi slovenskih manjšinskih organizacij, Mirko Messner pa se je bavil s socialdemokracijo in njeno manjšinsko politiko na Koroškem.

Glavni referat pa je imel univ. prof. Peter Gstettner, ki je izčrpno in na osnovi publicističnih virov (koroško časopisje, tiskovine KHD, dokumentacija deželne vlade o »Ortstafelsturmu« idr.) in žandamerijskih protokolov in zapisov zasliševanj ter intervjujev in osebnimi rešeršami prikazal poniževalne dogodke v zvezi s postavitvijo dvojezičnih krajevnih napisov in s protizakonito odstranitvijo s strani »razjarjenega ljudstva«.

Gstettner je v svojem referatu razgalil mit pohoda na table kot

spontano vstajo ljudstva, ki je še danes razširjen na Koroškem (po zaslugi medijev in politikov).

Nočne akcije

Nadalje je dejal, da so bili pohodi na table jeseni leta 1972 organizirani in da so imeli logistično strukturo: zbiranje avto-

mobilov, poveljstvo, cilj pohoda, smer poti, brzina avtomobilov, postaje, parkiranje itd. (po strokovni oceni nekega oficirja avstrijske vojske). Konvoji avtomobilov pa so se v glavnem pomikali po južnem Koroškem v nočnih urah.

Dalje na 2. strani



Čestitke SPZ in KKZ: predsednik Gustav Brumnik, Jozej Starc, Mirko Ogris, Hanzej Lomšek in Nužej Tolmajer. Zelo svečano in hkrati prisrčno je bilo praznovanje 30-letnice moškega pevskega zbora »Trta« v Žitari vasi. **Več na strani 3.**

PREBLISK

■ Sondirajo, pravijo. Tak lep izraz za otipavanje, preskušanje, kdo bo koga, kdo bo s kom, kdo bo koga varal in kdo bo popeljal ovčice državljanske v svetlo bodočnost.

Zanimivo, da so vsi najboljši, vsaj po lastni oceni. Pa reforme je treba speljati »do konca«, pravijo. Le kakšnega, se sprašujem.

Ljudska stranka bi silno rada še enkrat legla pod odejo s svobodnjaki, le koroški navadni član jim ne diši kaj preveč. Pa se bodo svobodnjaki znašli, postavili so itak že po prisilno odstopeni Riess-Passer koroškega glav ... o, pardon, Haupt se piše, nekaj takega kot glava.

In Haider se bo za kakih štirinajst dni umaknil (upam., da bo zdržal) in izjavil, da sploh in

za nobeno ceno noče več predsvadovati in se vmešavati in pristavljati svoj lonček in sploh je sit politike, ljubi samo svojo Koroško in pika. Vsaj do večerje.

In pričakovati je, da bo ÖVP radevoljno verjela, čeprav bo ve-

Koalicije

dela drugače. In bo desna politika laho še naprej jemala iz žepa malim, da bodo velike ribe lahko imele več. In še naprej bodo izvajali obupno azilantsko politiko in še naprej kratili pravice manjšinam.

Od te vlade si ne moremo pričakovati ničesar. Schüssel je kot riba tudi hladen. Kaj bo z obema radiema? Ga ne briga.

S. W.



Martin McDonagh

Kripl z Inishmaana

Režiserka: Mateja Koležnik

Nedelja, 8. 12., 19.30

Mestno gledališče Celovec

Karte v predprodaji v pisarni KKZ (Telefon 0463/516243 ali 0676/7063483), pri zastopnikih krajevnih društev in v obeh slovenskih knjigarnah. www.kkz.at

SLOVENIJA

Drnovšek je novi predsednik Republike Slovenije

Kot je bilo pričakovati, je Janez Drnovšek, doslej ministri predsednik v Sloveniji, bil v drugem krogu izvoljen za predsednika države. Milan Kučan, ki je to funkcijo opravljal skozi dve volilni periodi, po zakonu ne more nastopiti še tretjič zaporedoma na volitvah.

Njegova protikandidatka je bila pravnica Barbara Brezigar, ki pa je dobila kar precejšnje število volilnih glasov, namreč 44 odstotkov (Drnovšek 56 odstotkov). Volilna udeležba je bila za 8 odstotkov nižja kot v prvem krogu 10. novembra.

Drnovškov odstop s položaja šefa vlade bo povzročil nekaj rošad v parlamentu. Po koalicijski pogodbi je predvideno, da tudi bodočega ministrskega predsednika predlagajo liberalni demokrati. Govori se, da naj bi bil to zdajšnji finančni minister Rop, na njegovo mesto pa bo seveda prišel spet kdo drug.

SLOVENSKA PROSVETNA
ZVEZA in SPD »Kralj Mat-
jaž« vabita na
predstavitve knjige

»Hoja za mavrico«
avtorja Toneta Jelena



v četrtek,
5. decembra 2002,
ob 19. uri
v Libuče, v galerijo Falke

Ob tej priložnosti bo tudi
predstavitve knjižnega
daru SPZ za leto 2003

ZVEZA SLOVENSkih ŽENA
vabi na predstavitev knjige

»Moč šibkih«
avtorice Irene Destovnik

v sredo,
11. decembra 2002,
ob 19. uri
v k & k center v Šentjanž

Ob tej priložnosti bo tudi
predstavitve knjižnega daru
SPZ.

Avtorica je raziskala polprete-
klo zgodovino kmečkih žensk
na primeru vasi Šentjanž in
Šentjanških Rut.

Prisrčno vabljeni!

GALERIJA ŠIKORONJA
vabi na otvoritev razstave del

CAROLINE
»Einschlüsse 2002«

v soboto, 7. 12. 2002,
ob 18. uri
v galeriji v Rožeku
(Semislavče)

Razstava bo odprta
do 22. 12. 2002 od petka
do nedelje med 15. in 18. uro

Prisrčno vabljeni!

MEDIJI

Iskanje rešitve za Radio 2 oz. Agora in Korotan

Minuli teden so zastopniki obeh omenjenih radijskih postaj skupaj s predsednikom osrednjih političnih organizacij dr. Marjanom Sturmom in Bernardom Sadovnikom, vabili na tiskovno konferenco, da sporočijo javnosti grozeče zaprtje obeh radijskih postaj. Kot je znano, je država z začetkom naslednjega leta odpovedala vsakršno sodelovanje in financiranje privatnega slovenskega oz. dvo- in večjezičnega programa.

Na kratko iz preteklosti: Leta 1998 je vlada pristala na privatni radio oz. na to, da bo na frekvenci 105,5 program za slovensko narodno skupnost, kajti prošnje in težnje po razširitvi enournega programa v okviru lokalnega ORF niso obrodile uspeha. Bili smo zadovoljni, kajti država je obljubila tudi redne podpore za program, ki sta ga prevzeli dve društvi: Agora in Korotan. Že dve leti kasneje so finančno podporo krepko znižali, kar za eno tretjino.

Po zakonu je za oskrbo manjšin s programi v njihovih jezikih pristojen ORF; tam pa zdaj

pravijo, da jim je nemogoče, da bi financirali dodaten program. Zvezni kancler Schüssel je mnenja, da je vlada (oz. parlament) opravila svojo nalogo, kajti zakon je bil sprejet. ORF pa spet pravi, da bi moral dobiti dodatna sredstva za manjšinski program.

Odgovornost se vali torej z enega na drugega. Te igrice poznamo, vendar jih zato še ne sprejemamo. Dejstvo je, da bo manjšina ostala z novim letom spet le z bornimi 50 minutami programa dnevno. Pri tem je treba poudariti, da je avstrijska vlada podpisala dva evropska dokumenta, ki zadevata manjšine: okvirno konvencijo in listino o regionalnih in manjšinskih jezikih. Tam je tudi zapisano, da se položaj manjšin nikakor ne sme slabšati in da se ne sme sprejeti nobenih ukrepov, ki bi manjšini odvzeli pridobljene pravice.

Poleg tega pa ORF še do danes ni izpolnil že sprejetih in podpisanih obveznosti. Radio Agora že dlje kot pol leta ni dobil nobenega denarja, pri Korotanu pa kaka dva meseca manj.

Menda zato, ker je deželni glavar natolceval, da so pri obeh postajah poneverjali denar, zato so doživeli natančen pregled, ki pa seveda ni mogel najti nobenih nepravilnosti.

Mag. Marjan Pipp je izjavil, da ORF zakon le nezadostno izpolnjuje, saj na primer Čehi, Slovaki, štajerski Slovenci in Roma nimajo v radiu niti minute. Pri Korotanu in Agora je položaj nevzdržen, kajti s prenehanjem delovanja se bodo razšli tudi sodelavci in dober in že izurjen kader si bo moral poiskati delo drugod. V skrajnem primeru bo potrebna pritožba na evropsko sodišče za človekove pravice, vendar bo do razsodbe mnogo uničenega. Odnos Avstrije do medialnega položaja manjšin je zelo slab, saj je v primerjavi z drugimi državami v EU v tej zadevi na repu.

Zastopniki so napovedali podpisno akcijo na podeželju. Angelika Hödl, poslovodkinja Agora, pa je sicer zelo vesela teoretične podpore, vendar si pričakuje od zastopnikov narodne skupnosti konkretnih korakov, da »svež veter v koroški eter« ne bo zamrl. Politični zastopniki so obljubili, da si bodo še nekoliko belili glavo in ugibali, če bi se dalo kje dobiti kakšen »premostitveni kredit«.

S. W.

Nadaljevanje s 1. strani Simpozij: spomin na 30 let »Orts-tafelsturma«

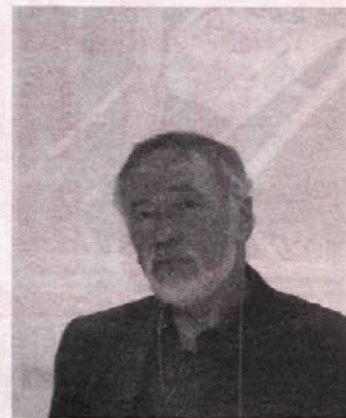
Po Gstettnerjevi oceni je bilo v noči na 10. oktober, torej ob 52-letnici koroškega plebiscita na nogah okrog 1.000 oseb s približno 600 avtomobili. Po 10. oktobru ni bilo niti ene dvojezične table ob cestah južne Koroške. S fotografskih in filmskih posnetkov pa ni razvidno, da so sodelovale pri teh akcijah tudi ženske. Pri pogromih na table so sodelovali pristasi KHD, KAB, člani študentskih korporacij in celo nek župan, ki je dal podiralcem še določeno potuho in korajžo. Pod tem nasiljem, ki je bilo naperjeno proti legitimnim pravicam slovenske manjšine in pravni državi, je klonila deželna kot tudi zvezna politika in celo kancler Kreisky, ki so ga v Celovcu ozmerjali kot »Saudjud...« Kljub številnim ovadbam s strani žandarmerije noben podiralec ni bil kaznovan, kazenski postopki proti storilcem pa so bili ukinjeni.

Zanimivo je tudi, tako prof. Gstettner, da je deželna vlada pod tedanjim glavarjem H. Simo napisala obsežno dokumentacijo o »Orts-tafelsturmu«, ki pa do danes še ni bila objavljena, tudi ne s slovenske strani.

Strah do kosti

Večina koroških Slovencev je bila skozi dva meseca gonje in sovražstva proti krajevnim tablam ustrahovana, prestrašena do kosti, ponoči se niso upali zapustiti domovov. Slovincem sovražne mazaške akcije na osebnih stanovanjskih hišah, javnih poslopih in protifašističnih spomenikih so strah še stopnjevale.

Profesor Gstettner je svoj referat sklenil z ugotovitvijo, da je bil »Orts-tafelsturmu« teroristična akcija proti manjšini in organom države. Diskurs koroške vrhovne politike pa se na



Peter Gstettner je stvarno osvetlil teme lise koroške realnosti Foto: Štukelj

Koroškem v zadevi slovenske manjšine v preteklih tridesetih letih ni bistveno spremenil.

Mimo katastrofe

V diskusiji je bilo povedano, da je strpna in trezna drža koroških Slovencev preprečila tedaj malo ali celo veliko katastrofo (Marjan Sturm), nekdanji občinski odbornik plebiscitnega mesta Velikovec Udo Manner je poročal o pritisku s strani svoje frakcije (SP) na njegovo osebo, ker je v občinskem svetu zagovarjal upravičene zahteve koroških Slovencev. Franci Serajnik je menil, da Haider podobno argumentira kot politiki leta 1972, nek podiralec pa je dejal, da je sodeloval na pohodih proti tablam iz jeze, ker nemških v Mežici in Jezerskem ni bilo. KHD pa je spoznal šele pozneje. Mirko Kert je priznal, da je imel silen strah in jezo hrkati. Mag. Angela Schellander je pretresljivo poročala, da so nekateri občani pred nekaj leti v dvojezični občini Bilčovs s plinom simbolno zažgali dvojezične table!

Dr. Peter Gstettner je zaključil zanimiv simpozij s stavkom, da je koroški »Orts-tafelsturmu« del koroške povojne zgodovine in globoka žalitev in ponižanje koroških Slovencev in pravne države.

P. S. Na zgodovinskem simpoziju je slovenske šolska in študirajoča mladina blestela v številni odsotnosti. Le zakaj?

Mirko Štukelj

11. EINSPIELERJEVA NAGRADA

Tristrankarski pakt je pakt proti Slovincem

Letošnja 11. podelitev Einspielerjeve nagrade v petek, 29. novembra 2002, je izzvenela z jasno politično izjavo in zahtevo odlikovanca prof. Hansa Mosserja o sožitju v deželi. Navzoči politični predstavniki dežele, med drugim podglavar Peter Ambrozy in deželni poslanec Gallo, svojega zaprepasčenja ob tako odkritih besedah sploh niso mogli prikriti.

Prof. Hans Mosser, ki je najtesneje povezan s petjem in je pošten prijatelj koroških Slovencev, je naglasil, da je koroško dvoglasje (slovenska in nemška pevka kultura, op. pisca) »notranja topografija dežele. Če priznamo to dejstvo, potem velja, da se priznavamo tudi k vidni dvojezični topografiji dežele.«

Oboje, tako Mosser, je »neodtujljiv del Koroške. Koroška je oboje, saj sloni na obeh temeljih. Zato je potrebno, da je navzočnost slovenske narodne skupnosti vidna in slišna in treba je storiti vse, da bo njen obstoj za stalno zagotovljen. To pa je naloga večine.«

Potem je, vidno prizadet ter spominjajoč na nezno gonjo deželnega glavarja proti razsodbi ustavnega sodišča o dvojezičnih krajevnih napisih, povedal: »Če deželni glavar stoji pred dvojezično tablo s prečrtanim slovenskim krajevnim imenom, me to zmrza. Prečrtati slovensko krajevno ime ni nič drugega kot amputacija dežele, je črtanje in brisanje slovenskega dela dežele.«

Mosser je, obrnjen proti navzočim deželnim političnim predstavnikom, pribil: »Politika naj končno odstopi od tristrankarskega pakta, ki ni nič drugega kot pakt večine proti manjšini. Deželni politiki naj končno spoznajo, da so ljudje v svojem mišljenju daleč pred njimi, da so naklonjeni vidni dvojezičnosti in za enakopravno sožitje.« To trditve je Mosser podkrepil z lastnimi izkušnjami, med drugim v celov-

škem Domu glasbe. Zahteval je, naj »politiki končno pokažejo pogum in profil in postavijo dvojezične krajevne napise. To je še posebej v smislu mladine in nas vseh, ki smo na poti v Evropo.«

Po teh jasnih in pogumnih besedah, po katerih bi se naj zgedovali tudi politični predstavniki koroških Slovencev, so ljudje Hansu Mosserju stoji aplavdirali.

Franc Wakounig

Nagrajenec je prof. Hans Mosser

V petek, 29. novembra zvečer, sta Narodni svet koroških Slovencev in Krščanska kulturna zveza letošnjo, že 11. Einspielerjevo nagrado podelila prof. Hansu Mosserju iz Grebinja. Slavnostni govornik je bil odlikovanec stanovski kolega, kulturniški somišljenik in osebni prijatelj, nadzornik Tomaž Ogris.

Glasbeni okvir podelitvi sta prispevala MePZ »Danica«, ki ga vodi Stanko Polzer in Gemischer Chor iz Grebinja pod vodstvom Gerti Poßegger.

Podelitev nagrade je bila pomemben družbeni dogodek, po zaslugi odlikovanca pa je zadobila politično težo in razsežnost, ki jo je ta dežela prav v vprašanju dvojezične topografije že dolgo pogrešala (glej

uvodni članek na strani 1). Po kratkih pozdravnih besedah predsednika NSKS Bernarda Sadovnika je predsednik KKZ



Janko Zerzer orisal zgodovinsko in kulturnopolitično ozadje nagrade, imenovane po Andreju Einspielerju, in poudaril, da slovenski element v tej deželi ni nič tujega, kar lahko pozdraviš ali odklanjaš, temveč integralni del koroške bitnosti, h kateri se je treba priznavati brez pridržkov in na katerega smo vsi Korošci lahko ponosni.

Tomaž Ogris je svoj govor spletel okoli osebnih in kulturnih stikov, ki sta jih on in slavljenec navezovala v teku let in ki so se končno razvili v globoko prijateljstvo. Ogris je o odlikovanca in o njegovem odnosu do slovenskega rojaka v deželi dejal takole: »Občinstvo dosledno obvešča o slovensko-nemških skupnih dobrinah na

Koroškem živečih ljudi in opozarja na tesno prepletene korenine ter na kulturno izročilo, ki izhaja iz dvojezičnosti. Noče pokroviteljsko ošabno z večinske pozicije zbujati pomilovalnih občutkov za zatirano manjšino. Enakovredno in enakopravno partnerstvo v skupni domovini je njegova misel. Njej sledi korajžno, dosledno, prijazno in prepričljivo!«

Podelitev, ki so se je med drugimi udeležili podglavar Peter Ambrozy, deželnozborški poslanec Gallo, generalni konzul R Slovenije Jure Žmauc, predsednik ZSO Marjan Sturm, predsednik EL Andrej Wakounig, škofijski kancler Mihael Krištof, je izvenela s skupnima pesmima obeh zborov. Občinstvo je krepko sodelovalo.

Franc Wakounig

Konec kulturnega mrtvila

Začetki moškega pevskega zbora segajo v čas, ko je slovenska kulturna dejavnost v Žitari vasi in okolici kljub obstoječemu društvu »Trta« bila zanemarljivo skromna. Pa so se v igredi leta 1972 na Drabunah zbrali fantje in moški iz okolice s Pevcarjevim očetom na čelu in se odločili, da bojo kulturnemu mrtvilu in molku napravili konec. Ustanovili so moški pevski zbor »Trta«, njegovo vodstvo pa zaupali mlademu in strokovno podkovanemu Joziju Starcu. Prvi nastop zbora je bil 5. marca 1972 v Šentlipšu.

Zbor je takoj zbudil zanimanje in pozornost, da o navdušenju ne govorimo. Koncerti v Rutarjevi dvorani so bili vselej dobro obiskani, vrstila so se gostovanja in nastopi doma in širom po svetu. Menda ni kraja ne dvorane na južnem Koroškem, kjer MoPZ »Trta« ne bi nastopal in navduševal občinstvo. Najdaljša turneja je zbor vodila v poljski Wrocław. MoPZ »Trta« je postal sinonim kvalitetnega moškega petja.

Plemenita dediščina

V teku treh desetletij sta se sestav in tudi podoba zbora spremenila, razširil pa se je tudi repertoar pesmi. V zboru danes poje 18 pevcev. Od prvotne posadke pojejo še trije člani: Jozij Starc, ki je vodstvo zbora predal v mlajše roke Pavliju Sternu, Mirko Ogris, ki je bil tudi dolga leta predsednik SPD »Trta«, in podjetnik Hanzej Lomšek. Skupaj z njimi pojejo v zboru tudi njihovi sinovi, kar je nedvomno ena najlepših dediščin, ki so jo dali svojim naslednikom.

Moški zbor ni bil le znanilec lepše prihodnosti društva »Trta«, ampak tudi signal k skupnosti in sožitju v občini in preko nje. Kulturna dejavnost SPD »Trta« se je zadnja leta razvijala, med drugim imajo igralsko skupino, tradicionalen je že postal vsakoletni open air »Trte«, ki iz leta v leto privablja kvalitetnejše skupine in vse več poslušalcev, svoj kulturniški delež pa je moški zbor doprinesel k rušenju predsodkov in k gradnji mostu sodelovanja s sodeželanom in sovaščanom, ki se je opredelil za nemško plat deželne kulturne dediščine.

Kvartet ustanoviteljev zbora

MoPZ »Trta« je doslej posnel tudi kaseto in zgoščenke, izjemno odmeven pa je bil stilni koncert Kernjakovih pesmi.

Slavnostni koncert MoPZ »Trta« v nedeljo, 1. 12. 2002, v žitrajšem Kumstu je bil kakor sobotni koncert v KD Pliberk, seveda razprodan.

Med častnimi gosti je predsednik društva Slavko Einspieler pozdravil žitrajškega župana Jakoba Straussa, podžupana in vodjo EL dipl. trg. Jozia Habernika, kulturnega referenta občine Hanzija Slanitz, predsednika SPZ Gustava Brumnika in tajnika KKZ Nužejja Tolmajerja

ter seveda vse bivše pevce zbora. Koncerta se je udeležil tudi predsednik Zveze koroških partizanov Peter Kuchar.

Po pozdravni pesmi jubilarita, napisala jo je Milka Hartmanova je na oder stopil kvartet ustanovnih članov. Mirko Ogris, Jozij Starc, Franc Urank in Jozia Golavčnik so zapeli lirično »Zabučale gore«, vedoč, da čas »Trte« ni minil.

Zahvala župana

Župan Strauss je v svojem govoru poudaril, da je občina ponosna na zbor »Trta«, saj je prvovrstni in glavni kulturni am-

nost, ampak izraz veselja in razvedrila. Za Slovence pa petje in drugo kulturno delovanje pomenita »tudi naš doprinos h kulturi naše skupne Koroške in krepitev podlage za naš nadaljnji obstoj v teh krajih. Je pač tako, da tam, kjer je to delovanje prenehalo ali ga skoraj ni več, tudi naš domači jezik počasi zamre«.

Isto, tako Habernik, velja tudi za samostojno občinsko politiko. Kjer ni kulturnega delovanja, ni samostojnega političnega nastopa Slovencev. »Tako živi eno od drugega, bolj važna pa je kultura in s tem ne-

zična – slovenska. »Dvojezični občani že dolgo želijo dvojezične krajevne napise, ker so vidni izraz njihove identitete. S tem nikomur ničesar ne vzamejo, ampak bogatijo občino. Dvojezični občani so prav tako občani te občine in upravičeno pričakujejo postavitve dvojezičnih krajevnih napisov, ki so izraz in znak mirnega in bogatega sožitja v tej avstrijski in evropski regiji«.

Za vidno dvojezičnost

Habernik je župana pozval, naj podpre te težnje in želje in naj podpre postavitve dvojezičnih

Kulturni centrali, SPZ in KKZ, v kateri je »Trta« vključena, sta tokrat družno in skupno prišli čestitat in odlikovat. Predsednik SPZ Gustav Brumnik in tajnik KKZ Nužej Tolmajer sta zboru čestitala in mu zaželela vse najboljše, družno pa sta odlikovala ustanovna pevca Jozija Starca in Mirka Ogrisa, ki še pojeta. Tretji še aktivni ustanovni član Hanzej Lomšek bo diplomo dobil naknadno.

Elegantno v četrto desetletje

»Trta« je vseskozi gojila prijateljske in delovne stike s sosed-



Moški pevski zbor »Trta« iz Žitare vasi v sedanjem sestavu

30 LET MoPZ »TRTA«

Trí desetletja v službi ubranega petja

Več sto ljubiteljev ubranega petja je minulo soboto, 30. 11., in nedeljo, 1. 12. 2002, prišlo v Kulturni dom Pliberk in v žitrajški kulturni dom KUMST na koncerta Moškega zbora »Trta«. Vzrok masovnega obiska sta bila koncerta ob njegovi 30-letnici delovanja.



Občina čestita zboru: podžupan Jozia Habernik, predsednik Slavko Einspieler in zborovodja Pavli Stern, župan Jakob Strauss in kult. referent Hanzij Slanitz

basador občine. Posebej se je zboru in pevcem zahvalil, da gojijo tisočletno domačo, slovensko kulturno izročilo in ga tako ohranjajo poznejšim rodovom. Strauss je zboru obljubil posebno jubilejno podporo občine. Kulturni referent Hanzij Slanitz je zboru »kar po domače« čestital za vse, kar je v treh desetletjih storil na kulturno-pevskega področju, in mu zaželel še mnogo ustvarjalnih let.

Klene besede podžupana

Odmeven in klen ter v svojem sporočilu nedvoumen in potreben je bil govor podžupana Jozia Habernika. Zboru je zaželel vse najboljše v imenu občine in EL Žitara vas in se pevcem zahvalil za kvalitetno petje ter jim čestital k doseženi vrhunski kvaliteti. Habernik je dejal, da petje ni le požrtvoval-

govanje in ohranjanje naše domače govornice«. Habernik je dejal, da je »Trta« najbolj kvaliteten kulturni dejavnik v občini. Občinsko vodstvo ji je pred leti kot priznanje podelilo pravico uporabe občinskega grba.

V nemškem delu svojega govora pa je Habernik prav v zadevi dvojezičnosti povedal jasne besede in jih posebej naslovil na navzočega župana Straussa.

Kulturna dediščina

Pozval ga je, da naj tudi v tem vprašanju zastopa vse občane in da krajevna imena in krajevne napise sprejme kot dragoceno kulturno dediščino dvojezične občine, v kateri občani drug drugemu in na vidnem mestu priznavajo krajevna imena v njihovem jeziku. Upoštevati je treba, da je bila pred 80 leti občina skoraj izključno enoje-



Izraz tesnega sodelovanja so bile čestitke predstavnikov MePZ »Danica« iz Šentprimoža.

krajevnih napisov. Tako bi podprl tudi svojo kulturno dediščino. »S tem korakom ničesar ne boste izgubili, ampak boste samo pridobili na ugledu tudi preko občinskih meja,« je Habernik dejal županu. Hkrati bi bil pozabljen nepremišljen podpis, ki ga je napravil župan v Velikovu ob navzočnosti Haidlerja, ter neprijateljski večinski sklep žitrajškega občinskega sveta proti dvojezičnim krajevnim napisom.

Za svoje besede je podžupan Habernik požel bučen aplavz in glasno odobravanje občinstva.

MoPZ »Trta« je ponudil roko nemškemu zboru v občini in ta je vanjo segel. V nedeljo je zbor seveda prišel s pesmijo in z darilom čestitat jubilarantu, potem pa sta skupaj zapela slovensko in nemško narodno pesem.

njimi slovenskimi društvi. V nedeljo sta ji zato čestitala predstavnik SPD »Danica« predsednik Kristijan Sadnikar in odbornik Vladimir Polzer.

Praznovanje obletnice je seveda tudi pravšnja priložnost za spremembo zunanega videza. To je med drugim povedala Mira Grötschnig-Einspieler, ki je odlično povezovala. »MoPZ »Trta« se je na pot v četrto desetletje odpravil v elegantni novi opravi in s slovenskim nageljnomo v gumbnici. Na ustih pa s klasično, sodobno, narodno in tradicionalno pesmijo, ki jo, po potrebi, aranžira zborovodja Pavli Stern.

V kulturniškem vzdušju je izzvenel koncert ob 30-letnici MoPZ »Trta«. Bil je pomemben mejnik na poti pomembnega zbora.

Franc Wakounig



Urednica Novoga Matajurja in mladinske revije »Galeb« Majda Železnik z Matildo Boročnik in Nado Malle (z leve) Foto: Stukelj

LJUBLJANA

Knjiga je še vedno posoda duha

Kljub rastočemu vplivu elektronskih medijev na družbeni, ekonomski in kulturni razvoj današnje družbe je branje knjige v postelji, listanje časopisa v kavarni še vedno prijetno doživetje in užitek posebne vrste.

Minulega 18. knjižnega sejma od 27. 11. do 1. 12. v prostorih Cankarjevega doma v Ljubljani se je udeležilo preko 100 založnikov, med njimi tudi mali in samozaložniki.

Na sejmu pa sta nastopila tudi Mohorjeva založba in prvič založba Drava iz Celovca, ki sta širši javnosti predstavili svoj program in knjižne novice.

Na letošnjem sejmu je bilo na ogled nad 4.000 novih knjig oziroma naslovov z vseh področij knjižne produkcije.

V okviru knjižnega sejma je



Dr. Helga Mračnikar

Strokovno združenje založnikov in knjigotržcev pri GZ Slovenije podelilo kot priznanje za pomemben prispevek k razvoju založništva in knjigotrštva ter kot priznanje za delo pri razvijanju bralne kulture med Slovenci Schwentnerjevo nagrado Zorki Peršič.

Nadalje so podelili še nagrade za najlepšo slovensko knjigo, za najboljši literarni prvenec in nagrado Krilati lev. V okviru sejma je potekala še založniška akademija za strokovno javnost, spremljevalni program za mlade, dražba starih knjig in tiskov in debatna ka-

varna s številnimi okroglimi mizami in diskusijami o aktualnih temah.

Ena debata je bila posvečena tudi zamejstvu: Z obrobja v središče tarče: knjižna produkcija iz »ekscentričnega« zamejstva. Moderacijo je opravil Fabjan Hafner, diskusijo pa je organizirala založba Drava s sodelavci. Na debati je sodeloval tudi profesor za primerjalno književnost Tomo Virk. V središču odmevne debate je bilo, kaj prispevajo zamejske založbe k potovanju knjige v svet.

Urednica založbe Drava dr. Helga Mračnikar o prvem nastopu na 18. knjižnem sejmu: »Zelo pomembno je bilo, da smo na sejmu skupno nastopili z založbo Slovenski Matajur iz Čedad. Delili smo si tudi stroške, ki so bili v preteklih letih strašno visoki. Dobava knjig med obema državama je žal zelo otežkočena in nepremostljiv problem.« Citat: »Dve knjigi poslati v sosednji Celovec je bolj zapleteno kot prodati tri slovenske banke Avstrijcem. Dvojna cena, strašen postopek...« (Zdravko Duša). »Za slovensko knjigo v nemškem prevodu smo mi prvi naslov. Slovenija oziroma velike slovenske založbe nas preprosto podcenjujejo.«

Knjižni sejem so v okviru izobraževalnega izleta obiskali tudi učitelji in učiteljice z južne Koroške. *Mirko Štukelj*

PREMIERA MLADIH »ZARČKOV«

Pred polno dvorano v Železni Kapli



Sproščeni »Zarčki« na odru v Železni Kapli

Foto: A. H.

Med veliko volilno kampanjo so se nenadoma tik pred volitvami pojavili majhni plakati z okroglimi slikami mladih nasmejanih obrazov. Ko sem prebral še izstopajoči naslov, sem mislil, da so ustanovili novo stranko ali pa kako posebno opozicijo, ki ostalim očita, da govorijo čenčarije. Pa ni bilo tako! Bil je plakat mladih »Zarčkov«, otroške skupine Slovenskega prosvetnega društva »Zarja«, ki je vabila na premiero otroške plesno-gledališke predstave »Čenčarije«.

Volitve so minile in čakal nas je večer, na katerem smo prvič videli, kaj vse so se mladi zagnani talenti iz kapelških grap naučili. Ko smo se iz Celovca pripeljali pred farno dvorano, iz posameznikov in

BOROVlje
ADVENTNI KONCERT

Vso zemljo tema krije ...

V nedeljo, 1. decembra 2002, zvečer je v boroveljski župnijski cerkvi, ki je posvečena sv. Martinu, bil prvi letošnji adventni koncert. Prireditelj sta bila SPD »Borovlje« in pa domača mestna župnija. Šega adventnih koncertov je v Borovljah že dolgo doma, po daljšem premoru pa je bil letos na pobudo Komornega zbora SPD »Borovlje« spet slovenski adventni koncert.

Na začetku sta mestni župnik Jakob Ibounig in predsednik Komornega zbora Herman Kelich pozdravila številno občinstvo in mu zaželela čim

več adventnega pričakovanja in veselja ter globokega predbožničnega vzdušja in doživljanja.

Pri prvi prižgani sveči na adventnem vencu so glasbeno-instrumentalni spored dobro obiskane prireditve oblikovali Komorni zbor SPD »Borovlje« pod vodstvom Romana Verdela, Ženski kvartet »Borovlje« in slovenski cerkveni zbor pod taktirko Edija Oražeta ter instrumentalna skupina prečne flavte in godal. Na orglah je nastopajoče spremljal Roland Popatnik. Repertoar zborov je obsegal znane in manj znane slovenske ter adventne pesmi drugih narodov. Viktorija in Niko Kupper pa sta brala vmesna besedila na vsebino upanje, človečnost, strpnost in ljubezen do bližnjega. *F. W.*



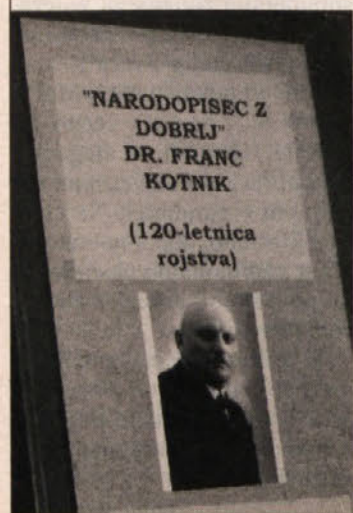
Boroveljski slovenski cerkveni zbor na adventnem koncertu

RAVNE NA KOROŠKEM

Razstava ob jubileju dr. Franca Kotnika

V Koroški osrednji knjižnici dr. F. Sušnika so nedavno odprli razstavo o življenju in delu rojaka dr. Franca Kotnika, jezikoslovca in etnologa, rojenega pred 120 leti v bližnjih Dobrijah. Po študiju

slavistike je opravil še doktorat filoloških znanosti v Gradcu. Opravljal je pedagoško delo v Celovcu in na Ptuj. Sicer se je posvečal narodopisju slovenskih krajev, s tem pa mu je postavil temelje pri nas, je uvodoma dejala bibliotekarka Simona Šuler Pandev, avtorica razstave skupaj s Simonno Vončina. Znanstvenik je vodil etnografsko ekipo, ki je nekaj let zapovrstjo dokumentirala (z zapisi, fotografijami, risbami) in raziskovala kulturo krajev: naselbin, stavbarstva, poljedelstva, živinoreje, obrti, trgovine in podobnega; del slikovnega gradiva je postavljen na ogled. Poleg tega je razstavljeno knjižno gradivo, dragoceni, stare nekaj sto let, ki jih je dr. Kotnik zbiral. Po njegovi smrti leta 1955 pa jih je knjižnica odkupila in sodijo v domoznansko zbirko. Razstavljena je tudi njegova disertacija: Andreas Schuster-Drabosnjak: Sein Leben und Wirken, ter fotografije o znanstvenikovem življenju in delu. Razstava bo na ogled do 20. decembra. *S. Š.*



žoganje in igranje z igračami iz pliša, v lirčni otroški svet pesnika Toneta Pavčka, katerega izbrani tekst je za to prireditev uglašil Boris Rošker.

Ob koncu se je predsednik »Zarje« Ošina Wili iskreno zahvalil vsem nastopajočim in sodelujočim in vsakemu podaril mapo s fotografijami, ki so nastale med vajami. Ob ogledu le-teh pa je na odru še enkrat vzplamtel poštena in vesela »čenčarija«.

Režiserki in koreografinji Alenki Hain je uspelo povezati otroško razigranost in odrsko disciplino v predstavo, ki je navdušila mlade in stare in kar je najbolj važno, osrečila nastopajoče.

To pa so bili Andi, Anja, Ana, Darja in Dominik Smrtnik, Timea, Nadja in Martina Ošina, Janez in Marjeta Brumnik, Fabjan Benetik, Leta Hribar, Kolja Kauer in Andreja Rozman. Korepeticijo je opravil Erhard Oschina, za scenografijo in kostumografijo je bila odgovorna Petra Alič, kostume je izdelala Darinka Rovar, sceno so poslikali Adrijana, Janja, Fabijan, David, Filip in Andi, oblikovanje luči je imel na skrbi Martin Moschitz, za tehniko pa je bil odgovoren Tomi Ošina.

Tudi po tej poti se prireditelj iskreno zahvaljuje vsem, ki so pomagali pri ureditvi tega projekta, predvsem pa tudi staršem otrok in vsem, ki so projekt finančno podprli. *BJ*



PREMIERA V BILČOVSVU

Prizor iz Domače naloge na potepu

Predstava za božično-novoletni čas

Pretekli petek je mladinska skupina Slovenskega prosvetnega društva Bilka v Bilčovsu premierno uprizorila otroško igro Janeza Žmavca Domača naloga na potepu. Predstava je bila kot bi jo vzel iz jaslje. Za igralce je to vsekakor največja pohvala, za režiserko Bernardo Gašperčičevo pa morda vendar majhna pobuda za razmislek, ali predstava za to starost nastopajočih (10 do 13 let) ni bila nekoliko premalo zahtevna. Seveda pa bi jo lahko vzeli tudi tako, da so jo malo starejši otroci oz. najstniki igrali za mlajše. Igrali pa so jo z vso zavzetostjo in tudi uspešno.

Zgodba je v bistvu pravljica. Na potepu štirih deklet, od

katerih ena igra kar Piko Noga-vičko, je bilo treba napraviti domačo nalogo. V gozdu se pojavijo pridni in poredni škrt, gozdne živali, gozdna babica, divji mož, čarovnica Metla in seveda še marsikdo. Otroci na potepu iščejo dedka Mraza, kar je aktualno v tem prednovoletnem času predvsem za prejšnje obdobje v Sloveniji, bolj malo pa na Koroškem. Gozdna babica Piki pomaga narediti domačo nalogo, dedek Mraz pride in vse se lepo reši.

Mladi igralci zelo usklajeno plešejo in pojejo, njihov jezik je lep, brez zatikov, scena je preprosta, vendar učinkovita, tehnika teče odru in sceni primerno gladko.

Igrali so: Sara Ogris, Anja Boštjančič, Christina Gasser, Milena Kropiunig, Darja Mischkulnig, Damjam Reichmann, Andrej Reichmann, Nina Kropiunig, Jana Hedenik in Kristina Mischkulnig. Mentoriški skupine sta Melitta in Ani Reichmann, za glasbo je poskrbel Jarko Cefera, za sceno Gregor in Damjan Reichmann, za oblačila Hermi Kropiunig, tehniko pa je vodil Andrej Reichmann.

Gostovanje te bilčovške skupine bi bilo zagotovo zelo zanimivo v prednovoletnem času, kajti po novem letu se bo dedek Mraz prav gotovo spet za eno leto umaknil v svoje severno kraljestvo.

J. R.

ŽIVLJENJSKI JUBILEJ

60-letnica Tevža Wakouniga



Matevž Wakounig prejema čestitke pevcev in društvenikov

Pred nedavnim je slavil Matevž Wakounig iz Ladin pri Svečah svojo 60-letnico. Doraščal je pri Bognarju v Mlinčah v zavedni in ozaveščeni slovenskokoroški družini. Slavljenec šteje med tiste naše rojake, ki so jim splošni razvoj in dobrobit slovenske narodne skupnosti na Koroškem neizmerna srčna zadeva. Tevž, kot ga vsi kličemo, nikoli ni čepel za zapečkom udobnosti, ampak se je z vsem srcem in prepričanjem ter z zavestjo in zavednostjo postavil za stvar svojega naroda. To je storil kot pevec, igralec, društveni odbornik, kot politično misleč državljan in kot gospodarstvenik. Tevž se je zavedal, da je pozitiven in celovit razvoj slovenske narodne skupnosti na Koroškem zagotovljen le, če bojo k temu pripomogli svoj delež vsi dejavniki. Vodilo

njegovega plemenitega angažmaja mu je bila Gregorčičeva misel, da je treba storiti več kakor pa to veleva stan.

Kot pevec je Tevž pel najprej pri zborih SPD »Danica«, kjer se je začela njegova pevska kariera, potem pa pri moškem zboru »Kočna« v Svečah, pri cerkvenih zborih v Žitari vasi, Šentvidu, Škofičah in Svečah, zdaj pa je poln elana že vrsto let močan steber Komornega zbora SPD »Borovlje«, poprej pa moškega zbora. Petje in povezanost v prijateljsko družbo pevka in pevcev sta mu dajala in mu dajeta moči, iz njiju črpa zadovoljstvo ter zagon za vso pestro kulturno ustvarjalnost. Ta ugotovitev še posebej velja zdaj, ko mu je opešal vid, pa kljub temu z neverjetno kulturniško trmo spremlja in sooblikuje kulturni utrip koroških

Slovencev. Tevž je naročen na vse slovenske koroške časopise in ni ga knjižnega daru, ki ga kljub križem in težavam ne bi prebral. Sploh pa velja za velikega ljubitelja in poznavalca likovne umetnosti.

Minulo soboto, 30. novembra 2002, je Tevž Wakounig sopevke in pevce Komornega zbora ter odbornike SPD »Borovlje« in SPD »Kočna« vabil na prijateljsko srečanje k Adamu v Svečah. V imenu SPD »Kočna« se mu je predsednica Tatjana Feinig zahvalila za vse, kar je kot odbornik in kot pevec storil za društvo, v imenu SPD »Borovlje« in Komornega zbora pa sta mu prisrčen boglonaj izrekla in mu vse najboljše za prihodnost zaželela predsednik Melhijor Verdel ter Anja Šlemic. Seveda je ta večer Tevžu v čast še dolgo zvenela domača pesem. Čestitkam za 60-letnico in da bi ostal pri zdravju in pri ustvarjalni pevski moči se pridružuje tudi uredništvo SV. Na mnoga leta, Tevž.

Franc

BRNCA – ŠENTJOP

Uspel adventni koncert

Pod geslom »Kedaj Zveličar prišel boš« je na prvo adventno nedeljo zvečer, 1. decembra 2002, bil v podružni

KPD DRAVA

Adventni koncert za orgle

Komite za orgle na Humcu je preteklo nedeljo priredil čudovit adventni koncert. Oktet Suha in Vokalensemble Völkermarkt (prof. Christine Winkler) sta navdušila številne poslušalce. Vokalni ansambel šteje nad 40 pevka in pevcev in je vrhunski zbor. Posebno presenečenje pa je bila skupina flavtik iz glasbene šole Pliberk pod vodstvom Hildegard Petritsch. Za primerno povezavo je poskrbel

dekan mag. Ivan Olip, ki je izrekel tudi nekaj kritičnih misli. Ob koncu koncerta so pevci čestitali župniku z venčkom pesmi za rojstni dan. Predsednik komiteja Joško Nachbar je v nagovoru razložil projekt restavriranja orgel, ki bo trajal več let. Najprej bodo sanirane dragocene freske na stenah. Komite bo v bodočnosti tudi podpiral mlade talente, ki se bodo odločili za učenje orgljanja. Izkupiček koncerta je bil v celoti namenjen restavriranju orgel. Pevci so se po koncertu srečali v Posojilnici Pliberk, kjer so Elfi Nachbar in ženske iz Vidre vasi pripravile okusno malico. Komite bo adventni koncert organiziral tudi prihodnje leto.



Prizadevni člani komiteja za orgle na Humcu

CELOVEC

Slo. gimnazija je vabila

Tradicionalni dan odprtih vrat na slovenski gimnaziji je pretekli četrtek obiskalo preko 200 šolarjev s celotnega dvojezičnega ozemlja. Otroci so prišli z učitelji in ravnatelji, nekateri pa v spremstvu staršev.

Pod geslom »Z živo večjezičnostjo v novo Evropo« so profesorji in dijaki pripravili mladim gostom in bodočim dijakom izredno zanimiv spored. Pri vходу v avlo je goste prijazno pozdravila in sprejela Magda Errenst in staršem predala mapo z osnovnimi podatki o šoli (predmetnik, izobraževalne možnosti itd.). Šolarji so imeli priložnost da spoznajo Kugyjev razred s težiščem tuji jeziki, razširjeni pouk angleščine in francoščine, informatiko v 1. razredih, praktično delo v laboratoriju, izvenšolsko dejavnost (ekskurzije po Avstriji in evropskih državah), dijakke, učiteljsko osebje, ravnatelja in vzdušje na šoli, ki je za odločitev staršev in otroka primarnega pomena.

Slovensko gimnazijo obiskuje 505 dijakov in dijakinj, šola ima petdnevni teden, na izbiro so neobvezne vaje v zborovskem petju in športu (košarka, nogomet) in popoldanska oskrba v Mladinskem domu. Mladi gostje so lahko sodelovali pri nagradni igri in bili skupno s starši povabljeni na bife.

M. Š.



Mladi gostje so napeto spremljali fizikalne poskuse v laboratoriju F. Štukelj

cerkvi pri Šentjopu adventni koncert. Nanj je vabil župnijski svet brnške fare. Nastopajoče skupine in zbori, otroški zbor Jepca« SPD »Jepa – Baško jezero, ženski zbor iz Blač, brnški cerkveni zbor, violinistka Suszanna Stark, organist Roland Kazianka ter Elfriede Zettinig, ki je povezovala, so v

idilično podružno cerkev vnesli precej adventnega vzdušja in pričakovanja in z njima obogatili same sebe in poslušalce, ki so se zelo številno udeležili adventnega koncerta. Da je priveditev tako dobro uspeša, pa se je treba zahvaliti tudi domačemu župniku Petru Olipu in Janku Ojclu.

PRIREDITVE

ČETRTEK, 5. 12.

RADIŠE – SPD Radiše
17.00 Miklavževanje po domovih.
Prijave po tel.: 740309 ali
0664/42831115

PETEK, 6. 12.

BOROVlje, glavni trg – Mestna
občina Borovlje
13.00 Kmečki trg

BOROVlje, pri Cingelcu na Trati
– SPD Borovlje
16.00 Miklavževanje. Gostuje lutkovna
skupina Pika iz Celovca s pred-
stavami »Miške tako in dru-
gaček« in »Grdinica«

DUNAJ, v kulturnem centru
Korotan, Albertgasse 48, 8. okraj
19.00 Razstava Slovenska umetna
obrt – kraški kamnoseki

LIBUČE, galerija Falke – SPZ in
SPD »Kralj Matjaž«

19.00 Predstavitel knjige »Hoja za
Mavrico – spomini Toneta
Jelena iz temnih dni pričako-
vanja. Ob tej priložnosti bo
tudi predstavitev knjižnega
daru SPZ za leto 2003.

BILČOVŠ, pri Miklavžu
19.30 Razstava slika Ivana Klariča
»Prepih v duši«

DUNAJ, v klubu – KSŠSD
20.00 Miklavževanje

NEDELJA, 8. 12.

PLIBERK, v farni dvorani –
Društvo Kulturni dom Pliberk,
Mlada Podjuna Pliberk
11.00 Igra za otroke in starše »Zgod-
ba iz Ulice na Jasi« ali Kdo je
srnici Pikici potepal gredice.
Gostuje otroška igralska sku-
pina SPD »Danica« Šentprimož
ŠENTJAKOB, farna dvorana –
Društvo upokojencev Šentjakob
14.00 Občni zbor in božičnica.

CELOVEC, mestno gledališče – KKZ
19.00 »Kripl z Inishmaana. Gostuje
mestno gledališče ljubljansko

SREDA, 11. 12.

ŠENTJANŽ, k & k – Zveza
slovenskih žena
19.00 Predstavitel knjige Irene
Destovnik »Moč šibkih – Ženske
v času kmečkega gospodar-
jenja«. Ob tej priložnosti bo
tudi predstavitev knjižnega

daru Slovenske prosvetne zveze
za leto 2003.

ŠMIHEL, farna dvorana –
KPD Šmihel
19.30 Predavanje »Miteinander
reden«. Referent dr. Josef
Klingler

ČETRTEK, 12. 12.

ŽVABEK, v farni cerkvi
18.00 Advent v Žvabeku, koncert.
Sod. cerkveni zbor, ljudska šola
in pevsko instr. skupina
DUNAJ, v klubu – KSŠSD
20.00 Občni zbor

PETEK, 13. 12.

ŠENTPETER PRI ŠENTJAKOBU,
Višja šola
08.30 do 12.30 »Dan odprtih vrat«
ŠENTJANŽ, k & k – k & k
19.30 Diapredavanje Hanzija Weissa
o Mongoliji

SOBOTA, 14. 12.

KOTMARA VAS, v farni cerkvi –
SPD Gorjanci
18.45 Adventno petje. Nastopajoči:
Pevke in pevci iz Slovenjega
Plajberka, ansambel Rožmarin,
solistka Gudrun Mehringer-Thaler
in na orglah mag. Andrej Feinig

NEDELJA, 15. 12.

ŠMIHEL, v farni cerkvi –
KPD Šmihel
14.00 Adventno petje. Sodelujejo:
MePZ Gorotan, Petzenquintett,
vokalna skupina z Raven,
Gospels Quartett
Bleiburg/Pliberk
BELA, pri Podobniku –
Alpski klub Obir
19.00 Redni občni zbor

SOBOTA, 21. 12.

ŠENTILJ, v farni cerkvi
18.30 Šentiljski advent. Sodelujejo:
Šentiljski cerkveni pevci,
ljudska šola Šentilj, otroška
skupina Šentilj, dekliska sku-
pina Ascolti, MGV St. Egyden,
Vaščani pojo
ŠMIHEL, farna dvorana –
KPD Šmihel
20.00 JazzChristmas. Nastopajo
Stefan Thaler & Caroline de
Rooy & Band

Iščemo

Odvetniška pisarna v Beljaku išče
pripravnico / pripravnik. Ob znanju
nemškega je zaželjeno tudi znanje
slovenskega, eventualno tudi itali-
janskega in hrvaškega jezika.

Javite se prosim pri gospe Sima,
telefon 0 42 42/23 6 67-12

SLOVENSKA PROSVETNA ZVEZA

SOBOTA, 4. 1. 2003, 20.00
CELOVEC, v domu sindikatov

51.
Slovenski
ples

Za ples igra
»Štajerskih 7«

KOŠ
vabi na

KOŠARKO
za rekreativce
kdaj:

vsak ponedeljek
in četrtek
od 18. do 19. 30 ure
kraj:
Zvezna gimnazija
za Slovence



Slovensko planinsko društvo Celovec
razpisuje natečaj

Planine v sliki

Kot vsako leto tudi letos vabimo vse,
planince – fotografe k sodelovanju. –
Slike s planinskimi motivi naj bi
imele velikost 30 x 40 cm. Vsak ude-
leženec lahko odda 3 slike. Vsaki sli-
ki je treba dati geslo; slike pa pošlite
do 20. 1. 2003 na: Slovensko planin-
sko društvo, Tarviser Str. 16; A-9020
Celovec/Klagenfurt

Iščem dvojezično, starejšo gospo, za-
nesljivo in relativno fleksibilno, da bi
pazila na mojo 6-mesečno hčerko in
prevzela lažja dela v gospodinjstvu,
približno 20 ur na teden. Po možnosti
iz bližine deželne bilnišnice.

Kontakt po te. 0463/500608.

Slovenski vestnik – usmerjenost lista
seštevek mnenj izdajatelja in urednikov s posebnim
poudarkom na narodnopolitičnem interesu.
SV prejema podpore iz sredstev
za pospeševanje narodnih manjšin.

tel. 0463/514300-0 • faks -71
e-mail: sonja.wakounig@slo.at

UREDNIKA
Sonja Wakounig (-50)
Tajništvo Urška Brumnik (-14)
Naročniška služba Milka Kokot (-40)
Prireditve Andrea Metschina (-22)

IZDAJATELJ IN ZALOŽNIK
Zveza slovenskih organizacij na Koroškem
TISK
Založniška in tiskarska družba z o. j. DRAVA
tel. 0463/50566
VSI
Tarviser Straže 16, A-9020 Klagenfurt/Celovec

RADIO KOROŠKA

SLOVENSKE ODDAJE – teletekst 299

ČE 5. 12. ■ 18.10 Rož – Podjuna – Zilja

PE 6. 12. ■ 18.10 Utrip kulture

SO 7. 12. ■ 18.10 Od pesmi do pesmi, ...

NE 8. 12. ■ 6.08 Dobro jutro, Koroška /
Guten Morgen, Kärnten! ■ 18.00 Glasbena

PO 9. 12. ■ 18.00 Kratek stik

TO 10. 12. ■ 18.10 Otroški spored

SR 11. 12. ■ 18.10 Glasbena mavrica
21.04 Večerni spored

DOBER DAN, KOROŠKA

NE 8. 12. ■ 13.10 ORF 2 • DOBER DAN
KOROŠKA • S knjigami v novo leto: knjiž-
na darova Mohorjeve in Slovenske prosvet-
ne zveze • Ob mednarodnem dnevu člove-
kovih pravic: dr. Feliks Bister je z bogati-
mi izkušnjami zapustil mesto generalnega
tajnika Avstrijske lige za človekove pravi-
ce • Miklavž brez meja: otroci vrtca Ringa
raja iz Ledinc so povabili vrstnike iz Slove-
nije na posebno miklavževanje v Grebinj •
V letu svetega pisma 2003: stalna knjižna
polica ter razstava skulptur in slik Petra
Gotthardta v Mohorjevi knjigarni.

PO 9. 12. ■ 15.55 TV SLO1 (Pon.)

TO 10. 12. ■ 8.30 TV SLO2 (Pon.)

RADIO DVA – 105,5

DNEVNI SPORED OD PONEDELJKA DO PETKA:

6.00 Dobro jutro 9.00 Sol in poper 12.07 Žur-
nal, nato glasba 3 krat 3 13.00 Klub Radio dva
15.00 Lepa ura 17.17 Žurnal 17.30 Naša pesem

SO ■ 6.00 Glasba (zborovska, narodnozabav-
na) 7.00 Domača budilka 8.30 Otroški vrtljak
9.00 Sobotno dopoldne 12.00 Glasbena 3 krat
3 13.00 Evropa v enem tednu 13.23 Glasba
14.00 Slovenske popevke 15.00 Farant

NE ■ 6.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna)
7.00 Domača budilka 8.30 Zajtrk s profilom
10.00 Zimzelene melodije 10.30 Svetopisemske
zgodbe 11.00 Iz zlate dvorane 12.00 Glasbena
3 krat 3 13.00 Radio dva v zrcalu 15.30 Narod-
nozabavna in zborovska glasba 16.00 Vikend

RADIO AGORA 105,5

Tel. 0463/418 666 Faks: 418 666 99
e-mail: agora@magnet.at

PE 6. 12. ■ 19.00 Zrcalo kulture 0 koncer-
tih v kavarni Theatercafé v Celovcu (pon. 7.
12., 01.00) 23.00 Rdeči Boogie glasbeni
magazin s koncertnimi termini in glasbenimi
poročili 24.00 Soundtrack Trapped

SO 7. 12. ■ 19.00 Special: Pustolovščina
vzgoje – Lojze Wieser v pogovoru z univ. prof.
Josefom Klinglerjem (pon. 8. 12., 01.00)
20.06 Yugo-Rock oddaja z glasbo s področja
bivše Jugoslavije

NE 8. 12. ■ 19.00 Music for the Masses nove
zgoščenke, glasbene novice, predstavitev skupin,
recenzije filmov 22.00 For those about to Rock

PO 9. 12. ■ 18.00 Zdrava ura oddaja vodi dr.
Franz Wutti 21.00 Take the Jazz-Train 24.00
Forum Karl-Heinz Kohl: barbari kot rešitelji

TO 10. 12. ■ 19.00 V pogovoru Naši pogo-
vorni partnerji prihajajo iz vseh vetrov,
težišče pa je na izobraževanju, umetnosti in
socialnih zadevah (pon. 11. 12., ob 1.00)
20.06 Kakko! Oddaja o japonskih risankah in
stripih 23.00 Vešča Oddaja z glasbo vseh stil-
lističnih in zemljepisnih smeri.

SR 11. 12. ■ 19.00 Literarna kavarna Razno-
likost – da ali ne? Slovenske knjigarne in založ-
be na Koroškem (pon. 12. 12., ob 01.00) 20.06
Voz latina oddaja o španski in portugalski
glasbi 21.00 Ruff Radio oddaja z drum'n bass,
trip hop, breakbeat, jungle and ragga 22.30
Mad Force Da Hip Hop radio Show

ČE 12. 12. ■ 19.00 Po Koroškem 0 tujem v
nas samih (pon. 13. 12., ob 1.00) 20.06
Yesterday & Today glasba 60ih, 70ih, 80ih in
90ih let 22.00 Izven zakona glasbeni maga-
zin z novo ameriško glasbo.

SLOVENSKI
VESTNIK čestita

PRAZNUJEJO: Micka in Kristijan
Kofler s Čemernice nad Šentjakobom –
40. obletnica skupnega življenja; Cili
Sabotnik s Potoka pri Bilčovsu – 50.
rojstni dan; Franc Lamprecht iz Želez-
ne Kaple – 55. rojstni dan; Štefka Apo-
vnik iz Borovij – 73. rojstni dan; Hanza
Dovjak iz Galicije – rojstni dan; Mira
Oraže – Vrtikova iz Sel – 60. rojstni
dan; Pavla in Karl Kulterer iz Rakol –
osebni praznik; Gabriela Fugger iz
Šentpetra – 50. rojstni dan; Elizabeta
Lipuš iz Železne Kaple – 75. rojstni
dan; Katarina Apovnik iz Šmarkeža –
rojstni dan; Kristijana Sienčnik iz
Dobrole vasi – rojstni dan; Beti Haber-
nik iz Gorič – rojstni dan; Marija Jer-
nej iz Sel pri Škocijanu – rojstni dan;
Mici Kropfitch iz Šmarjete pri Kotmar-
i vasi – rojstni dan; Franc Hafner iz
Večne vasi – rojstni dan; Cilka Mikula
iz Svaten – 92. rojstni dan; Marija Mi-
kusch iz Celovca – rojstni dan; Marija

Kvančnik iz Slovenjega Plajberka – 80.
rojstni dan; mag. Andrej Feinig iz Sveč
– 40. rojstni dan; Fridi Flödl iz Črgovič
– rojstni dan; Franc Hafner iz Večne
vasi – rojstni dan; Frida Hudl iz Glo-
basnice – rojstni dan; Barbara Mi-
kusch iz Pliberka – rojstni dan; Štefka
Kert z Letine pri Šmihelu – rojstni dan;
Štefka Visočnik iz Nonče vasi – rojstni
dan; Marija Kuhar iz Črgovič – rojstni
dan; Marija Domej iz Konovec – roj-
stni dan; Breti Kutschig z Obirskega
– rojstni dan; mag. Roman Verdel iz
Borovelj – rojstni dan; Veronika Kušej
iz Šmihela – rojstni dan; Majki Ši-
koronja iz Rožeka – rojstni dan; Franci
Smrtnik iz Kort – rojstni dan; Danilo
Prušnik iz Tretrama – rojstni dan; Han-
zi Kežar ml. iz Galicije – rojstni dan;
mag. Peter Waldhauser iz Podgore –
rojstni dan; Berti Kaiser iz Žoprač – roj-
stni dan; dr. Ivan Ramšak iz Sel pri
Miklavčevem – rojstni dan

Za posredovanje imen slavljenc in slav-
ljencev se zahvaljujemo predvsem slo-
venskemu oddelku ORF v Celovcu!

Klub prijateljev lova, stanovsko in strokovno zastopstvo slovenskih lovcev na Koroškem, je minuli četrtek, 28. novembra 2002, vabil k Cingelcu na Trati na svečano podelitev priznanj in odlikovanj.

Po sklepu letošnjega občnega zбора je Klub podelil častno članstvo in plaketo osebam in ustanovam, ki so zaslužne za krepitev in uveljavitev združenja slovenskih lovcev na Koroškem in za razvoj strokovnih in prijateljskih stikov med lovci Koroške, Slovenije in Furlanije-Juljske krajine.

Zaslužni odlikovanci

Častno članstvo so prejeli: Janez Bulc, član UO Lovske zveze Slovenije in dolgoletni funkcionar Zveze lovskih družin Novo mesto; Karlo Furlan, predsednik društva Doberdob, ki združuje slovenske lovce Furlanije-Juljske krajine; Dušan Jukič, podpredsednik LZ Slovenije; Franc Koščak, predsednik ZLD Notranjske; Bogdan Krivec, tajnik LD Trnovski gozd; Zoran Lešnik, predsednik LZ Maribor; Aleksander Marič, član UO Zveze lovskih družin Prekmurja; Vinko Otoničar, član vladne komisije za lovstvo; Vojko Rutar, tajnik LD Sabotin; Janez Steržaj, dolgoletni tajnik ZLD Notranjske in prof. Branko Vasa, podpredsednik LZ Maribor ter član UO Lovske zveze Slovenije.

Plaketo pa je Klub prijatelj lova podelil najstarejšemu avstrijskemu lovskega zboru, to je Lovskemu pevskemu zboru Železna Kapla za zasluge na področju gojitve slovenske lovske pevske tradicije in za zasluge pri krepitev prijateljskih stikov med lovci celotnega slovenskega kulturnega prostora Koroške, Slovenije in Furlanije-Juljske krajine, (odlikovanje je prevzel predsednik Erni Županc) ter Lovski zvezi Maribor in Zvezi lovskih družin Notranjske.

Slovesnost je bila odraz močne zakoreninjenosti Kluba prijatelj lova v družbenem,

PODELITEV PRIZNANJ IN ODLIKOVANJ KPL

Lovci so orali ledino čezmejnega sodelovanja

kulturnem in družabnem okviru dežele in preko njenih meja. Med častnimi gosti so bili generalni konzul R Slovenije Jure Žmauc, novi predsednik Lovske Zveze Slovenije Bojan Lepičnik, lovski mojster okraja Celovec Dietmar Egger, ki je zastopal tudi koroškega deželne lovskega mojstra Ferdi-

ti zamisel o prekomejnem sodelovanju in prijateljstvu ne glede na državne meje in svetovni nazor. Pa tudi v deželi sami je Klub prijatelj lova pomagal podirati zapreke med lovci obeh narodov. Z vstopom Slovenije v EU bo čezmejno sodelovanje postalo še lažje, slovenščina bo postala uradni jezik Evropske

vanje in delo lovskih družin bistveno olajšalo. Klub bo vsekakor ta predlog vložil tudi v pisni obliki.

Vodja deželne lovskega referenta Brandstätter je dejal, da se zaveda problematike v zvezi z lovske kartami in da bo predlog Kluba posredoval naprej. On in pa okrajni lovski

perja. Sledile so zahvalne besede predstavnikov drugih lovske družin.

Klub prijatelj lova pa se je ta večer poklonil tudi trem zaslužnim članom, ki so praznovali osebne jubileje: ustanovni članici in dolgoletni odbornici KPL, tajnici Marici Pradetto, ki je praznovala sedemdesetletnico, Francu Sumničju za sedemdesetletnico in Jakiju Potočniku, ustanovnemu članu in dolgoletnemu odborniku, ki je dopolnil 80 let.

Prispevek kulturnikov

Da je slovesna podelitev odlikovanj KPL tako dobro uspela, se je treba posebej zahvaliti številnim kulturnikom, ki so prinesli svoj pomemben delež.

Kot prvi naj bo omenjen mladi slikar lovskega motivov, dijak Dvojezične trgovske akademije in član KPL Luka Kraut iz Dobrle vasi. Pri Cingelcu je razstavljal majhen izbor svojih del in bil deležen splošnega priznanja. Dela Luke Krauta že visijo v številnih zasebnih in javnih zbirkah.

Ustanovni član Kluba je tudi Tonči Haderlap iz Radwega pri Trgu/ Feldkirchen. Vsak odlikovanec je dobil tudi signiran izvod njegove pesniške zbirke »Pesmi«.

Kaj bi bila proslava brez ubranega petja. Kar trije zbori, in sicer Komorni zbor SPD »Borovlje« pod vodstvom Romana Verdela, Ženski kvartet »Borovlje« in odlikovanec večera, Lovski pevski zbor Železna Kapla, ki ga vodi Joži Starc, so olepšali srečanje pri Cingelcu. Med posameznimi točkami je povezoval Franc Wakounig.

Podelitvi je sledilo družabno srečanje ob sminem golažu, ki ga je pripravila družina Franca Hirna, člana KPL, ob domači kapljici ter seveda v strokovnem pomenku. *Franc Wakounig*



Odlikovanci družno na Cingelčevem odru

nanda Gortona, vodja lovskega referata pri deželni vladi Brandstätter, vodja lovske čuvajeve okraja Velikovec Beno Kraut, predsednik ZSO Marjan Sturm, vodja vladnega urada za Slovence Vladimir Smrtnik, vodja lovskega referata pri velikovškem okrajnem glavarstvu Janez Kajzer in zbornični svetnik SJK Franc Jožef Smrtnik. Pristrčen pozdrav z zahvalo, da je društvo dalo na razpolago prostore, je veljal predsedniku SPD »Borovlje« Melhijorju Verdela in za podporo Posojilnici Bank Borovlje, ki jo je zastopal kot predsednik njenega nadzornega odbora.

Lovci-pionirji sodelovanja

Predsednik Kluba prijatelj lova Fric Kumer je v svojem nagovoru na kratko obrazložil namen podelitve častnih odličij. Prav lovci so bili med prvimi, ki so v času hladne voje začeli širi-

unije. V skupni Evropi lovce čakajo nove naloge in izzivi. Zato, tako Kumer, »moramo lovci biti odprti za sodobne in pametne spremembe, ki koristijo naravi, divjadi in lovcem«. Odločno je nastopil proti krčenju lovske pravice, za kar je še posebej zadalžil Koroško lovske zvezo. Člane lovske bratovščine pa je pozval, da vsak po svoje prispeva k ugledu lovcev.

Zahteve KPL

Izrecno je predsednik KPL zahteval, da Koroška lovska zveza »upoštevata slovenski element oz. našo dvojezičnost tudi v svojih gremijih in v poslovanju«.

Od Lovske zveze Slovenije pričakuje organizacijsko in strokovno pomoč.

Zelo odmevna je bila zahteva predsednika Kluba prijatelj lova, da pristojne oblasti uvedejo tudi eno- oz. dvodnevne lovske karte, kar bi poslo-

mojster Egger sta se Klubu zahvalila za povabilo in mu čestitala za uspelo srečanje lovcev iz alpsko-jadranskega prostora.

Bojan Lepičnik, predsednik Lovske zveze Slovenije, je obljubil vso strokovno in siceršno podporo Klubu prijatelj lova in obenem izrazil svoje veselje, da je bil gost koroških rojakov.

Posebno priznanje Klubu

Janez Bulc je v imenu Zveze lovske družin Novo mesto podelil Klubu prijatelj lova posebno priznanje za utrjevanje slovenstva in za dolgoletno ter uspešno sodelovanje z ZLD Novo mesto. Zoran Lešnik, predsednik Lovske zveze Maribor, se je zahvalil v imenu vseh odlikovancev in spomnil na čase, ko je kot novinar in kot lovec navezal stike s Klubom prijatelj lova, in na zasluge ustanovnega predsednika KPL, partizana Karla Prušnika-Gaš-

ŠENTJANŽ

Kvadratne obline – lebdeči kamni

Predbožična razstava v k & k centru še do 15. decembra 2002

V soboto, 30. 11. 2002, so v k & k centru v Šentjanžu odprli razstavo del umetnikov Franca Merkača in Beate Fabian.

Ko prideš v prvi prostor, oko takoj pritegnejo objekti Franca Merkača – ročno struženi leseni izdelki, katerih značilnost bi morala biti pravzaprav ta, da so okrogli. To navidezno utesnjenost v krožne oblike Franc Merkač s svojo željo po izstopanju iz utečenosti in hrepeneju po spajanju nezdržljivega manifestira v preprosti združiti kroga s kvadratom. V svoje objekte je umetnik vložil tudi vso svojo osebnost, svoje poklice – znanstvenik, pesnik, roko-delec, umetnik, galerist in podjetnik. Druga razstavljalca je učiteljica za posebno šolo Bea-



te Fabian, ki pove, da svojo kreativnost črpa tudi iz poklica. Izdeluje nakit iz kamnov in steklenih biserov. Iz različnih umetniško obdelanih materialov, kot so poldragi kamni, semena, školjke, gline in stekleni biseri nastanejo orglice in zapestnice. Velika izbira nakita in raznolike variacije so primerne za kakršnokoli priložnost.

Za glasbeni okvir ob odprtju razstave je poskrbel pianist Karen Asatrian in je z improvizirano glasbo še posebno poudaril čar razstavljenih objektov. Na tem mestu vam tudi priporočam ogled spletne strani www.fran.at (Franc Merkač) in seveda ogled razstave v Šentjanžu, kjer boste gotovo tudi še našli kakšno božično darilo za vaše svoje.

Pismo bralcev

Skupni list koroških Slovencev

Koroški Slovenci smo v večini z veseljem vzeli na znanje, da je vodstvo NSKS in ZSO pripravljeno izdajati skupni list in s tem omejiti izdatke za oba tednika. Vendar je združitev dveh duhovno različnih redakcij velik problem. Da bi prišli kljub temu do skupnega lista, predvsem pa tudi do financiranja tega, predlagam sledeči model.

Novo skupno glasilo koroških Slovencev bi naj bilo dvojezično. Mogoče pod imenom »Dvojezični tednik«. V prihodnji dobi bi ta list redaktirala en teden sedanja redakcija Tednika, en teden pa Slovenski vestnik. Enako bi bilo s tiskarno.

Za financiranje tega glasila se naj obe organizaciji oz. SloMedia obrneta tudi na deželno vlado, da

bi uradne objave plačevali kot inserat. Enako kmetijska zbornica in gospodarska zbornica. Ker bi bil list dvojezičen, bodo sigurno dosegljivi oglasi od raznih podjetij – predvsem tudi od naših zadrug oz. bank.

Novi skupni list bi se zaenkrat poslal brezplačno na vse družine južne Koroške – to z vabilom, da naj »Dvojezični tednik« abonirajo. V mestih pa v trafike in druge prodajalne časopisov.

Osebo smatram za zelo važno, da prinaša ta tednik prispevke v nemščini, ker to je edina možnost, da se neodvisno in stvarno predstavimo pred nemško večino na Koroškem in tudi z dodatnim argumentom terjamo financiranje iz »Pressefonda« – torej od avstrijske vlade.

List naj bo tudi glasilo biroja za Slovence pri deželni vladi, ki naj skrbi za nemško besedilo.

Kom. sv. Franc Rutar,
9141 Dobrla vas, Lido 1

KOŠARKA

KOŠ je goste pometel s parketa

Rekordno zmago so zabeležili Rognjeviti košarkaši slovenskega kluba KOŠ v srečanju proti sotekmecu Pasut II iz Bejljaka s 127:52 (56:26).

Zagnani in izredno razpoloženi igralci trenerja Bojana

Grzetiča so viharno startali v prvi četrtini in dajali točko za točko. Rezultat pa se je glasil 26:12 za gostitelje. Fantje so ognjevit nadaljevali v drugi četrtini, v kateri so nastopili tudi že juniorski igralci, in prispevali pomembne točke. Gostje so bili presenečeni nad hitrim tempom domačinov in dosegli so samo 14 točk (56:26). V tretjem delu srečanja pa so domačini še stopnjevali tempo in povišali na 86:43. V zadnji četrtini so igrali samo še domačini in dali še 41 točk! Številni navdušeni gledalci in navijači so glasno hrabrili košarkaše na poti do zaslužene in najvišje



Juniorski igralec Jan Brumnik je skočil najvišje Foto: Štukelj

zmage, odkar igrajo v koroški ligi. Odličan nastop je imel spet mladi Jasmin Trifunovič (26 točk). Celotna ekipa pa je pod vodstvom kapetana Štefana Hribarja igrala zelo homogeno. Jasno, da so bili trener in pa tudi gledalci z nastopom zelo zadovoljni. M. Š.



Gledalci so z velikim navdušenjem spremljali tekmo. Desno ognjeviti Jurij Brezavšček

SAK

Jagodič odstopil, bo njegov naslednik?

Nekaj ur pred začetkom klavzure Slovenskega atletskega kluba pretekli petek je dosedanji trener Lojze Jagodič nepričakovano sporočil svoj odstop. Jagodič je člansko ekipo prevzel po izpadu iz regionalne lige 2001 in jo je po enem letu spet uspešno pripeljal nazaj. V jesenskem delu prvenstva v regionalni ligi pa mu je izostal zaželjeni uspeh in klub je dosegel samo predzadnje mesto na lestvici. Jagodič je utemeljil svoj odstop z argumentom, da po neuspešnem tekmovanju v prvi polovici prvenstva ne vidi več možnosti potegniti ekipo iz trajne krize. Odborniki

so bili seveda potisnjeni ob zid, ker so do zadnjega podpirali njegov položaj trenerja.

Odborniki pa so na klavzuri še pretresli vprašanje izgraditve infrastrukture na novem stadionu pri gimnaziji, nadalje so sklenili, da se bodo še bolj dosledno posvetili delu z naraščanjem. Napovedana okrepitev bo kmalu izpeljana, od novega trenerja, ki bo tudi že znan konec tedna, pa pričakujejo sistematično vključevanje nekaterih igralcev pod 19 v člansko ekipo. Za zaželjeni obstoj v regionalni ligi torej čaka odgovorne kluba veliko dela. M. Š.

SLOVENSKA GIMNAZIJA

Festival šport in mediji



Primož Ulaga in Marjan Velik

Foto: Lukan

Pretekli četrtek so v okviru akcije »Festival šport in mediji« prikazali na slovenski gimnaziji nagrajene vrhunske filme in programe s področja športa v svetu v letu 2002. Častni gost

SG je moderiral predsednik SŠZ Marjan Velik, v Zahomcu pa Ludvik Druml. Na obeh prireditvah je publika imela možnost pogovora z vrhunskim športnikom iz Slovenije. I. L.

ZAHOMC – OBČNI ZBOR

ŠD Zahomc pred velikim jubilejem

Pretekli petek je bil na dobro obiskanem občnem zboru v večnamenski hiši ponovno izvoljen za predsednika Martin Wiegela.

Novi predsednik je v svojem delovnem poročilu še posebej izpostavil gradnjo in slovesno otvoritev novega večnamenskega poslopja, v katerem ima svoje društvene prostore tudi ŠD Zahomc, ter izgradnjo nordijskega centra s skakalnicami in tekaškimi progami. Na športnem področju pa je bil uspešen Stefan Kaiser, ki je na preteklih SP juniorjev osvojil naslov svetovnega prvaka v ekipnem tekmovanju in tudi več medalj. Nadvse uspešen pa je bil v pretekli mandatni dobi tudi naraščaj, katerega trenirajo Franc Wiegela st., Franci Wiegela ml., Janko in Niko Zwitter (v okviru šole). Mladi zahomški orli so osvojili nekaj avstrijskih in koroških naslovov, izredno uspešna pa so bila dekleta. Za letošnjo sezono pa si prav tako pričakujejo spet lepe uvrstitve, je dejal novi predsednik.

Športno društvo Zahomc pa je bilo dejavno tudi na informacijskem področju. Dru-

štvo se predstavlja z lastno dvojezično stranjo na internetu, pripravljajo pa še angleško verzijo. Nadalje so posneli 12-minutni video clip o društvu, izdali so tudi dvojezično brošuro »Naša pot – Unser Weg«, v kateri niso le zapisani uspehi v preteklih 50 letih, temveč tudi zgodovina vasi Zahomc, ki je po zaslugi vrhunskih skakalcev, olimpijskih in svetovnih prvakov, postala znana po vsem svetu.

V jubilejnim letu 2003, ko bo društvo slavilo 50-letnico svoje ustanovitve, je Martin Wiegela napovedal osrednjo proslavo jeseni 2003, na katero bodo povabili vse nekdanje in sedanje športnike in funkcionarje.

Kot gosta sta se občnega zbora udeležila župan Straje vasi Josef Tschikoff in tajnik SŠZ Ivan Lukan, ki sta začela društvu vse najboljše tudi v prihodnosti.

Plaketo Janka Wiegela je prejel zaslužni dolgoletni odbornik Franz Millonig.

Novi ožji odbor sestavlja: Martin Wiegela, Ludvik Druml (podpredsednik), Franci Wiegela ml. (tajnik), Judit Scheriau (blagajničarka), Hans in Veronika Wallner, Franc Wiegela, Franz Millonig, Ignaz Wiegela, Alois Rausch, Martin Kaiser, Janko Zwitter, Janko Zwitter ml., Norbert Mörtl, Hannes Frank in Johann Moser. I. L.

Termini:

PETEK, 6. 12.

Namizni tenis: Sele-Kelag Celovec, Ljudska šola v Selah, ob 19.30

SOBOTA, 7. 12.

Šah: Weitensfeld-SŠZ/Zveza-Bank I, ob 15. uri, SŠK Obir-Šahmaty Ruda/Velikovec, espresso Zuze, ob 15. uri
Odbojka: Dob-Hypo VBK, KD, ob 19. uri, predtekma Dob pod 21 proti Hypo, ob 17. uri

Športni novice iz Slovenije

Peterka vodi

Slovenski skakalec Primož Peterka je letošnjo sezono svetovnega pokala v finskiem Kuusamu pričel v velikem slogu. Najprej je v petek zmagal štirinajstič v karieri in prvič po letu 1998, dan kasneje pa osvojil še tretje mesto in tako s 160 točkami celo vodi v svetovnem pokalu. Naslednja tekma bo v soboto v Trondheimu.

Slovenija z eno nogo že na EP

Slovenska moška košarkarska reprezentanca je prejšnji teden v Mariboru v kvalifikaciji za EP 2003 na Švedskem z 88:76 premagala Rusijo. Slovenska reprezentanca bo igrala januarja 2003 v gosteh z vodilnimi Italijani in doma s Čehi in potrebujejo (vsaj) eno zmago, da se šestič zapored uvrsti na EP. D. T.



Predsednik Martin Wiegela z blagajničarko Judith Scheriau

ŠAHOVSKI OREH št. 225

Silvo Kovač

Kasparov-Krasnenkov (Olimpijada Bled 2002)

V španski otvoritvi je beli razvil vse figure in vztrajno brani kmeta na polju e5, ki je pod udarom črnih figur in ve-zave na poševnici d1 – h5. Kako je velemojstru Kasparovu, ki je na potezi, v nadaljevanju uspelo navtralizirati napad črnih figur na središčna polja in partijo pripeljati v do-

bljeno pozicijo? Najboljši šahist zadnjih dveh desetletij je to opravil v velikem slogu.

Rešitev štev. 225

Za uspešen napad črni žrtvuje skakača in igra 1...Te2!! 2.Db4: Dd5 3.Tg1 Se4 4.h3. Velemojster Mohr vleče edine poteze, ki pa ga ne rešijo pred nevihto, ki prihaja! V partiji je Sušnik nadaljeval 4...Sf2+ 5.Kh2 Sh3:!! 6.Kh3 : Tc6 ! In dosegel dobljeni položaj, vendar je v časovni stiski le remiziral. K učinkoviti matni sliki je vodilo nadaljevanje: 4...Sg3+ 5.Kh2 Sf1+ 6.Kh1 Df3!! / z grožnjo Dh3:+! in nato Th2 mat / na 7.Db3 pa sledi 7...Tc3!! z neubranljivim matom. Zares fantastična matna slika!

